

BIBLIOGRAFÍA

Diálogo entre Oriente y Occidente :

- Boothroyd , N. y Détrie M . *Le Voyage en Chine: Anthologie des Voyageurs Occidentaux du Moyen Âge à la Chute de l'Empire Chinois* , Robert Laffont , Paris , 1992 .
- Chardin (de) , P.T. “L'Apport spirituel de l'Extrême-Orient” , *Monumenta Nipponica* , Vol . XII , Universidad Sophia , Tokio , 1956 . Pp. 1- 11 .
- Ch'en , J . *China and the West , Society and Culture 1815-1937* , Hutchinson , London , 1979 .
- Cortes (de las) , A . *Le Voyage en Chine* , edición de P. Girard y J. Monbeig , Chandeigne , Paris , 2002 .
- Dawson , R . *The Chinese Chameleon , An Analysis of European Conceptions of Chinese Civilization* , Oxford University Press , London , 1967 .
- Étiemble , R . *L'Europe chinoise* , t. 1 : *De l'Empire romain à Leibniz* ; t . 2 : *De la sinophilie à la sinophobie* , Gallimard , Paris , 1988-1989 .
- Franke , W . *China and the West* , University of South Carolina Press , Columbia , South Carolina , 1968 .
- González de Mendoza , J . *Historia del Gran Reyno de la China* , col . Biblioteca de Viajeros Hispánicos , Miraguano / Polifemo , Madrid , 1990 .
- Grayling, A.C. y Whitfield, S. *China . A Literary Companion* , Murray , London , 1994.
- Hay , S . N . *Asian Ideas of East and West* , Harvard University Press , Cambridge (Mass.) , 1970 .
- Hodge , B . y Louie , K . *The Politics of Chinese Language and Culture* , Routledge , London and New York , 1998 .
- Hughes , E.R. *The Invasion of China by the Western World* , Adam and Charles Black, London , 1937 ; 1968 .
- Lach , D . F . *Asia in the Making of Europe* , 2 vols . , University of Chicago Press , Chicago/London , 1965 y 1977 . (especialmente vol . II , “*A Century of Wonder , Book 2 : The Literary Arts*”) .
- Lelièvre , D . *La grande époque de Wudi* , You-Feng , Paris , 2002 .

- Liang , T.H. et Holzman , M . *Chinois de Paris* , Paris , 1989 .
- Mackerras , C . *Western Images of China* , Oxford University Press , Hong Kong/Oxford/New York , 1991 .
- Michaux , H . *Un barbare en Asie* , Gallimard , Paris , 1933 .
- Morath , I . , Miller , A . *Chinese Encounters* , Secker & Warburg , London , 1979 .
- Needham , J . *Dentro de los cuatro mares . El diálogo entre Oriente y Occidente* , trad . P . López Núñez , Madrid , 1975 .
- Ollé , M . *La empresa de China . De la Armada Invencible al Galeón de Manila El Acantilado* , Barcelona , 2002 .
- Pélissier , R . *La Chine entre en scène (de 1839 à nos jours)* , Julliard , Paris , 1963 .
- Peyrefitte , A . *L'Empire immobile ou le Choc des mondes* , Fayard , Paris , 1989 .
- Rachewiltz (de), I. *Papal Envoys to the Great Khans* , Faber & Faber , London , 1971.
- Rowbotham , A . *Missionary and Mandarin , the Jesuits at the Court of China* , University of California Press , Berkeley/Los Angeles , 1942 ; 1966 .
- Said , E. W. *Orientalismo* , Prodhufi , 1990 ; y Debate , Madrid , 2002 .
Cultura e imperialismo , Anagrama , Barcelona , 1996 .
- Shaugnessy , E . (ed.) *La Chine ancienne* , trad. M. Baudoux , Larousse , Paris , 2002 .
- Venturini , E. et Vidal , D. *Portraits de Chinatown , le ghetto imaginaire* , Paris , 1987 .
- Weinberger , E. y Paz , O. *Nineteen Ways of Looking at Wang Wei* , Moyer Bell , 1987.
- Wong , B.P. *Chinatown , Economic Adaptation and Ethnic Identity of the Chinese* , New York , 1982 .

Historia y Civilización de China :

- Anónimo *Arte y Literatura* , Lenguas Extranjeras , Beijing , 1985 .
- Anónimo *Historia China a través de anécdotas y acontecimientos* , Lenguas Extranjeras , Pekín , 1992 .
- Bady , Paul *La littérature chinoise moderne* , Que sais-je ? , P. U. F., Paris , 1993 .
- Bai Shouyi et al. *Breve Historia de China , Desde la antigüedad hasta 1919* . Lenguas

Extranjeras , Pekín , 1984 .

Breve Historia de China , Desde 1919 hasta 1949 . Lenguas Extranjeras , Pekín , 1992 .

- Bauer , W . *China und die Hoffnung auf Glück . Paradiese , Utopien und Idealvorstellungen in der Geistesgeschichte Chinas* , Hanser , München , 1971 .
- Billeter , J. F. *L'Art chinois de l'écriture* , Skira - Le Seuil , Genève , 1989 .
Leçons sur Tchouang-tseu , Allia , Paris , 2002 .
- Bobot , M. T. *L'Art chinois* , Desclée de Brouwer , Paris , 1980 .
- Casal , U. A . "Far Eastern Monkey Lore" , *Monumenta Nipponica* , Vol . XII , Universidad Sophia , Tokio , 1956 . Pp. 13 - 49 .
"The Lore of the Japanese Fan" , *Monumenta Nipponica* , Vol . XVI , Universidad Sophia , Tokio , 1960-61 . Pp. 53 - 117 .
- China Construye (ed .) *Etnias Minoritarias de China* , 2 vols . , col . Libros de la Gran Muralla , Pekín , 1984 .
Historia antigua de China , 2 vols . , col . Libros de la Gran Muralla , Pekín , 1988 .
- Dutrait , N . *Petit Précis à l'usage de l'amateur de littérature chinoise contemporaine (1976-2001)* , Philippe Picquier , Arles , 2002 .
- Eberhard , W . *Conquerors and Rulers , Social Forces in Medieval China* , Brill , Leiden , 1965 .
A History of China , University of California Press , Berkeley/Los Angeles , 4ª ed . revisada 1977 .
- Elffers , J . *El Tangram . Juego de Formas Chino* , Labor , Barcelona , 1993 .
- Elisseeff , D.et V. *La civilisation de la Chine classique* , Arthaud , Paris , 2ª ed . 1988 .
- Esherick , J . *The Origin of the Boxer Uprising* , University of California Press , Berkeley , 1987 .
- Fairbank , J. K. *Historia de China . Siglos XIX y XX* , Alianza , Madrid , 1990 .
- Feng T. et al . *La Inteligencia a los Ojos de los Pensadores Chinos* , Lenguas Extranjeras , Shanghai , 1986 .
- Fisac Badell , T. (ed.) *Mujeres en China* , Agencia Española de Cooperación Internacional , Madrid , 1995 .

- Fitzgerald , C . P . *China : A Short Cultural History* , Cresset Press , London , (1935-) 3ª edición revisada 1961 .
The Birth of Communist China , Penguin , Harmondsworth , 1964 .
The Horizon History of China , Heritage , New York , 1969 .
- and Ropert , M . *China : A World So Changed* , Nelson , Melbourne/London , 1972 .
- Fraser , J . *The Chinese . Portrait of a People* , Collins , Toronto , 1980 .
- Gernet , J . *Le monde chinois* , Armand Colin , Paris , 1987 .
A History of Chinese Civilization , Cambridge University Press , Cambridge , 1997 .
- Gordon , C . D . *The Age of Attila* , University of Michigan , Michigan , 1960 .
- Guisso , R . W . and Johannesen , S . (eds.) *Women in China : Current Directions in Historical Scholarship* . Philo Press , Youngston (Ohio) , 1981 .
- Hambis , L . *Attila et les Huns* , Que sais-je? , n° 1501 , Paris , 1972 .
- Joseph , W . et al . (eds.) *New Perspectives on the Cultural Revolution* , Council on East Asian Studies , Harvard University , Harvard , 1991 .
- Kaltenmark , M . *La Philosophie chinoise* , Que sais-je? , Paris , 1980 .
- Ko , Dorothy “The Body as Attire : The Shifting Meanings of Footbinding in Seventeenth-Century China”, *Journal of Women’s History*, vol. 8, n° 4, 1998
- Kraus , W . *Economic Development and Social Change in the People’s Republic of China* , Springer Verlag , New York/Heidelberg/Berlin , 1982 .
- Lara , J . M . (ed.) *Historia de la Humanidad* , Barcelona , 1977 . (especialmente los volúmenes 2 -“El mundo antiguo . Del 1200 a. C. al 500 d.C.”- y 3 -“Las grandes civilizaciones medievales”- .
- Lee Siow Mong *The Chinese Art of Studying the Head , Face and Hands* , Pelanduk Publications , Selangor Darul Ehsan (Malaysia) , 1995 .
- Levathes , L . *When China Ruled The Seas* , Oxford University Press , 1996 .
- Lin Yutang *My Country and my People* , Heinemann , London/Toronto , 1963 .
La Chine et les chinois , Ed. Payot & Rivages , Paris , 1997 .
Teoría china del arte , Ed. Sudamericana , Buenos Aires , 1968 .
- Link , P . *Mandarin Ducks and Butterflies : Popular Fiction in Early Twentieth Century Chinese Cities* , University of California Press , Berkeley , 1981 .
- Lip , E . *Chinese Geomancy* , Times Books International , Singapore , 1975 .

- Chinese Beliefs and Superstitions*, Graham Brash , Singapore , 1985.
The Chinese Art of Face Reading , Times Books International , Singapore/Kuala Lumpur , 3ª ed . , 1995 .
- Lombard , D . *La Chine impériale* , Que sais-je? n° 1244 , Paris , 1980 .
- Lu , K-R. y Feng , Y-J. *Breve Historia de la Literatura Clásica China* , Lenguas Ex -
 tranjeras, Beijing , 1986 .
- Maspéro , H . *La Chine antique* , P.U.F., Paris , 1965 .
- Michael , F . *China through the Ages . History of a Civilization* , Westview ,
 Boulder/London , 1984 .
- Needham , J. et al. *Science and Civilisation in China* , 14 vols . to date , Cambridge
 University Press , Cambridge , 1954 .
La Gran Titulación . Ciencia y Sociedad en Oriente y Occidente ,
 Alianza Universidad , Madrid , 1977 .
De la Ciencia y la Tecnología Chinas , trad . J . Almela , México ,
 1978 .
- Pimpaneau , J . *Chine . Culture et Traditions* , Philippe Picquier , Arles , 1990 .
- Polo , Marco *Viajes* , Espasa , col . Centenario , Madrid , 1998 .
- Pommeranz-Liedtke , G . *Chinesische Neujahrsbilder* , Dresden , 1961 .
- Ropp , P . S . (ed.) *Heritage of China . Contemporary Perspectives on Chinese
 Civilization* , University of California Press , Berkeley , 1990 .
- Sáiz López , A . *Utopía y género . Las mujeres chinas en el siglo XX* , Edicions
 Bellaterra , Biblioteca de China Contemporánea , Barcelona , 2001 .
- Schell , O . *To Get Rich is Glorious , China in the Eighties* , Robert Clark, Lon-
 don , 1985 .
- Schmidt-Glintzer , H . *Antigua China* , Acento , col . Flashback , Madrid , 2001 .
- Sivin , N . “Chinese Alchemy and the Manipulation of Time” , *Isis* , 67 , 512-
 526 , 1976 .
- Smith , A.H. *Proverbs and Common Sayings from the Chinese* , Dover Publica -
 tions , New York , 1965 .
- Spence , J . *O Palácio da Memória de Matteo Ricci* , tradução de D . Bottmann,
 Companhia das Letras , Sao Paulo , 1986 .
The Search for Modern China , Norton & Co. , New York/London ,
 -369-

1999 .

- Stacey , J . *Patriarchy and Socialist Revolution in China* , University of California Press , Berkeley , 1983 .
- Stein , E . *Histoire du Bas-Empire*, 2 vols ., Desclée de Brouwer , Paris, 1959 .
- Strong , A . L . *The Chinese Conquer China* , Doubleday , New York , 1949 .
- Thote , A . (ed.) *Chine antique : voyage de l'âme* , Centre Culturel Abbaye de Daoulas , Daoulas , 1992 .
- Tregear , M . *El Arte chino* , Destino/Thames & Hudson , Barcelona , 1991 .
- Trollet , P . *La Diaspora Chinoise* , Que sais-je? 2879 , Paris , 1994 .
- Tsien Tche-Hao *Le Droit chinois* , Que sais-je? n° 1988 , Paris , 1982 .
- Unschuld , P . U . *Medicine in China . A History of Pharmaceutics* , Berkeley University Press , Berkeley , 1986 .
- Vallés Rovira , I . *El Paper Retallat . Una mostra de la cultura popular xinesa* , Altafulla , Barcelona , 1979 .
- Van Gulik , R . *La Vida Sexual en la Antigua China* , Siruela , Madrid , 2000 .
- Vento , M . “One Thousand Years of Chinese Footbinding : Its Origins , Popularity and Demise” , *Term paper/Core 9 , Chinese Culture/Women's History Sourcebook* , March 7 , 1998 .
- Wang Ling “On the invention and use of gunpowder and firearms in China” , *Isis* , 37 , 160-178 , 1947 .
- Wakeman , F . and Grant , C . *Conflict and Control in Late Imperial China* , University of California Press , Berkeley , 1975 .
- Wei Jinzhi *Fábulas Antiguas de China* , Lenguas Extranjeras , Pekín , 1989 .
- Wei Tang *Leyendas y Relatos Históricos de China* , vols. 1 y 2 , Libros de la Gran Muralla , China Reconstruye , Pekín , 1984 .
- Werner , E . *Cuentos e Historias de la Antigua China* , M. E. Editores , Biblioteca Popular , Madrid , 1997 .
- Wiethoff , B . *Introduction to Chinese History From Ancient Times to 1912* , trad. Mary Whittall , Thames & Hudson , London , 1975 .

- Williams , C.A.S. *Manual of Chinese Metaphor* , Commercial Press , Shanghai , 1920.
Outlines of Chinese Symbolism Art Motives , Dover Publications , New York , 1976 . (Shanghai 1932-)
- Witke , R. *Comrade Chiang Ch'ing* , Little Brown , Boston , 1977 .
- Wolf , M. "Marriage , Family and the State in Contemporary China" , *Pacific Affairs* , LVII , 2 (Verano 1984) , 213-236 .
Revolution Postponed : Women in Contemporary China , Stanford University Press , Stanford , 1985 .
- Ya-Sing Tsu , F. *Landscape Design in Chinese Gardens* , McGraw-Hill , New York 1988 .

Geografía / Historia :

- Demeer , Y. et Gamblin , A. *Taiwan (Formose) République de Chine* , Que sais-je? n° 1809 , Paris , 1979 .
- Dupuis , J. *L'Himalaya* , Que sais-je? n° 1470 , Paris , 1972 .
- Hambis , L. *La Haute-Asie* , Que sais-je? n° 573 , Paris , 1968 .
La Sibérie , Que sais-je? , n° 736 , Paris , 1965 .
- Pezeu-Massabuau , J. *Pays et paysages d'Extrême-Orient* , P.U.F., Paris , 1977 .
- Ren Meie y otros *Geografía Física de China* , Lenguas Extranjeras , Beijing , 1984 .

Chamanismo :

- Akamatsu Chijo , A.-T. *Chôsen fusoku no kenkyû* ("Estudios sobre el chamanismo coreano") , Ôsakayagô shoten , tomo 1 , Tôkyô , 1937 .
Chôsen fusoku no kenkyû ("Estudios sobre el chamanismo coreano") , Ôsakayagô shoten , tomo 2 , Tôkyô , 1938 .
- Archimbault , C. *La course de Pirogues au Laos: un complexe culturel* , Artibus Asiae,
 Ascona , 1972 .
- Blacker , C. *The Catalpa Bow : A Study of Shamanic Practices in Japan* , George

- Allen and Unwin , London , 1975 .
- Bouchy , A . *Les oracles de Shirataka* , Éd . Philippe Picquier , Arles , 1992 .
- Cauquelin , J . “Le chamanisme chez les Puyuma de Taiwan et son évolution sous l’impact de l’occupation japonaise” , *Archipel* , 41 , 1991 . 139-152 .
Dictionnaire puyuma-français , Textes et Documents Nousantariens IX , EFEO , Paris Jakarta , 1991 .
 “La ritualité puyuma” , *BEFEO* , 79-2 , 1992 . 67-101 .
Pulusakan , fête annuelle des chamanes , Film-video U-Matic 59 mn , CNRS , LASEMA , Paris , 1993 .
 “La ‘langue des esprits’ puyuma (Taiwan)” , *Cahiers de littérature Orale* , 35 , Publications Langues’O , INALCO , 1994 . 65-83 .
- Chaumeil , J.-P. *Divination et rationalité* , Le Seuil , Paris , 1974 .
- Cho , H . “Zum Problem der sogenannten Yöoltugori des Ch’onsin’gut im koreanischen Schamanismus” , in *Mitteilungen aus dem Hamburgischen Museum für Völkerkunde* , Neue Folge , Bd. 10 , Hamburg , 1980 . 77-100 .
Koreanischer Schamanismus : Eine Einführung , Hamburgisches Museum für Völkerkunde , Hamburg , 1982 .
- Condominas , G . “Quelques aspects du chamanisme et des cultes de possession en Asie du Sud-Est et dans le Monde Insulindien” , in *L’Autre et l’ailleurs , Hommage à Robert Bastide* , présenté par J. Poirier et F. Raveau , Berger-Levrault , Paris , 1976 . 215-232 .
- Detienne , M . *Les maîtres de vérité dans la Grèce archaïque* , Éd . La Découverte , Paris , (1967-) 1990 .
- Dewoskin , K.J. *Doctors , Diviners and Magicians of Ancient China* , Columbia University Press , New York , 1983 .
- Dumezil , G . *Servius et la Fortune . Essai sur la fonction sociale de Louange et de Blâme et sur les éléments indo-européens du cens romain* . Gallimard Paris , 1943 .
- Eliade , M . *Le chamanisme et les techniques archaïques de l’extase* , Payot , Paris , 1968 . (O en inglés :)
Shamanism : Archaic Techniques of Ecstasy , 1964 . (v. especialmente los capítulos : “Shamanic Ideologies and Techniques Among the Indo-Europeans” y “Shamanic Symbolisms and Techniques in Tibet , China , and the Far East” . (Esta traducción inglesa incluye además una extensa bibliografía) . (O en alemán :)
Schamanismus und archaische Ekstasetechnik , Suhrkamp Taschenbuch Wissenschaft , Frankfurt a.M. , 1975 .

Shamanism , Routledge and Kegan Paul , London , 1970 .

- Gaenzle , M . “Journey to the Origin . A Root Metaphor in a Mehawang Rai Healing Ritual” , in *The Anthropology of Nepal : People , Problems and Processes* , Michael Allen and Nirmal Tuladhar(eds.) , Mandala Books Point , Kathmandu , 1995 .
- Guillemoz , A . *Les Algues , les anciens , les dieux : la vie et la religion d’un village de pêcheurs-agriculteurs coréens* . Léopard d’or , Paris , 1983 .
“Les Aristocrates , les moines , les femmes” , *Cahiers de littérature orale* , 16 , INALCO , 1984 . pp. 121-130 .
“Les Croyances populaires en Corée” , *Mythes et croyances du monde entier* , tome IV , Lidis-Brepol , Paris , 1985 . 413-418 .
“La dernière Rencontre , un rituel chamanique coréen pour une jeune fille morte” , *Transe , chamanisme , possession . Actes des IIe rencontres internationales sur la fête et la communication* , Serre/Nice animation , Nice , 1986 . 69-80 .
“En chamanisme coréen , Kut pour le mort ? pour les vivants ?” , *Bulletin de l’École Française d’Extrême-Orient* , 79.2 , Paris , 1992 . 317-357 .
- Hamayon , R . *La chasse à l’âme . Esquisse d’une théorie du chamanisme sibérien* . Société d’ethnologie , Nanterre , 1990 .
“La voix de l’autre , animal ou mort , dans le chamanisme sibérien” , *Pour une anthropologie des voix* , Textes réunis par Nicole Revel et Diana Rey-Hulman , L’Harmattan , Paris , 1993 . 341-354 .
“Are trance , Ecstasy and Similar Concepts Appropriate in the Study of Shamanism” , *Shaman* , I , 1993 . 3-25 .
- Heush , Luc (de) “Possession et chamanisme” , in *Pouquoi l’épouser ?* , Bibl . des sciences humaines , Gallimard , Paris , 1971 . 226-244 .
- Höfer , A . “Six Proposals for an ‘Etnography of the Performed Word’ ; After - thoughts on Reading Martin Gaenzle’s Review Article on the Study of Oral Texts” . *European Bulletin of Himalayan Research* , 3 . 17-22 .
“Some hyperpragmatic patterns in Tamang shamanic recitations” , *Shaman* I , 2 , Szeged , 1993 . 36-37 .
- Janelli , R.L. and Yim Janelli , D . *Ancestor Worship and Korean Society* , Stanford University Press , Stanford , 1982 .
- Kakar , S . *Shamans , Mystics and Doctors . A Psychological Inquiry into India and its Healing Traditions* . Beacon Press , Boston , 1983 .
- Kendall , L . *Shamans , Housewives , and Other Restless Spirits . Women in Korean Ritual Life* , University of Hawaii Press ., Honolulu , 1985 .

- Le Manchec , C . “Mircea Eliade , le chamanisme et la littérature” , *Révue de l’Histoire des religions* , CCVIII-1 , 1991 . 27-48 .
- Levi-Strauss , C . *Le Totémisme aujourd’hui* , PUF , Paris , 1964 .
- Lewis , I . M . *Ecstatic Religion . A Study of Shamanism and Spirit Possession* . Routledge , London / New York , 1989 .
- Matras , J . “Possession et procédés thérapeutiques chez les Brou du Cambodge” , in *Asie du Sud-Est et Monde Insulindien* , IV , (1) , 1973 . 71-98 .
- Ohlmarks , A . *Glaubenswelt und Folklore der sibirischen Völker* , 1963 ; trad. inglesa *Popular Beliefs and Folklore Tradition in Siberia* , 1968 .
- Quekelberghe (von) , R . *Klinische Ethnopsychologie . Einführung in die transkulturelle Psychologie , Psychopathologie und Psychotherapie* , Roland Assanger , Heidelberg , 1991 .
- Rouget , G . *La musique et la transe . Esquisse d’une théorie générale des relations de la musique et de la possession.*, Gallimard , Paris , 1980 .
- Sales (de) , A . *Je suis né de vos jeux de tambours* . Société d’Ethnologie , Nanterre , 1991 .
- Sardar , H . “Trance-Dancers of the Goddess Durga” , *Kathmandu University Department of Music y Asian Arts Foundation* , Kathmandu , 2000 .
- Schechner , R . *Between Theater and Anthropology* , University of Pennsylvania Press , Philadelphia , 1985 .
- Schömbucher , E . “Gods , Ghosts and Demons : Possession in South Asia” , en *Flags of Fame . Studies in South Asian Culture* , H . Brückner , L . Lutze , A . Malik (eds .) , Manohar , Delhi , 1993 .
- Schröder , D . “Die Puyuma von Katipol (Taiwan) und ihre Religion” , *Anthropos* , 61 , 1966 . 267-293 .
- Schröder , D . , Quack , A . “Kopfjagdrüten des Puyuma von Katipol” , *Collectanea Instituti* , *Anthropos* , Vol . II , 1979 .
- Strauss , L . “On the Interpretation of Genesis” , *L’Homme* , janv.-mars , XXXI . 1981 . 5-20 .
- Taube , E . “Ein Quell für Fragen zu Folkloretraditionen und Glaubensvorstellungen nicht nur der Sibe-Mandschuren” , *Orientalistische Literatur Zeitung* , 85 (3) , 262-272 . 1990 .

- Toffin , G . “Dieux du sol et démons dans les religions himalayennes” , *Études rurales* , 1987 . 85-108 .
- Vinding , M . “The Thakalis as Buddhists : A Closer Look at their Death Ceremonies” , *Kailash* , IX , 1982 . 291-318 .
- Walraven , B . “Confucians and Shamans” , *Cahiers d’Extrême Asie* , 6 , 1991 . 21-44 .

Geo , nº 9 , September , 1999 . En este número de la edición alemana de la revista *Geo* aparecen dos largos e interesantes artículos sobre el chamanismo (especialmente centro y sudasiático , aunque también oceánico y sudamericano) , con profusión de fotografías , así como diagramas de reacciones cerebrales en estado de trance y otras . Los artículos se hallan concretamente en pp. 14-21 y 22-46 , y están firmados respectivamente por Hania Luczak y Wolfgang Büscher . No aparece en ellos bibliografía alguna , y por ignorar nosotros además si los autores son o no simples periodistas y no académicos o expertos , citamos sólo así esta fuente de información , que sin embargo también recomendamos .

Por otra parte , en la dirección de *Geo-Explorer* www.geo.de , salió en Internet por las mismas fechas de aparición de los dos artículos arriba citados una entrevista sobre el tema del chamanismo titulada *Die Wirklichkeit des Klartraums* , firmada (o mejor dicho “moderada”) por el etnofarmacólogo Christian Rätsch . Es más que probable que dicha entrevista pueda hallarse todavía en la misma dirección , y en todo caso la encontramos muy interesante y por ese motivo vale también la pena citarla aquí .

Religiones :

General y Tradición Confuciana :

- Durkheim , E . *Elementary Forms of the Religious Life* , (1915-) 1964 .
- Eliade , M . *De l’âge de la pierre aux mystères d’Eleusis* , Payot , Paris , 1976 .
De Gautama Bouddha au triomphe du christianisme , Payot , 1979 .
- Hawkes , J . y Wooley , L . *History of Mankind* , vol . 1 , “Prehistory and the beginnings of Civilization” , 1963 .
- Lévi , J . *Confucius* , Pygmalion , Paris , 2002 .
- Michaels , A . *Klassiker der Religionswissenschaft . Von Friedrich Schleiermacher bis Mircea Eliade* , Wissenschaftliche Buchgesellschaft , Darmstadt , 1997 .

Overmyer , D . *Religions of China : The World as a Living System* , Harper & Row ,
-375-

San Francisco , 1986 .

Puech , H. C. *Histoire des Religions* , Encyclopédie de la Pléiade , 3 vol ., Paris , 1970 ,
1972 , 1977 , + édition de Poche Folio (6 vol.) .

Radhakrishnan , S . *Eastern Religions and Western Thought* , 2^a ed. 1940 .

Smith , D . H . *Chinese Religions . An Introduction to Religious Thought and Sacerdo-
tal Practice in China* , 1968 .

Thompson , L . *Chinese Religions : An Introduction* , 4^a ed . , Wadsworth , Belmont
(California) , 1988 .

Tu , W .-M . *Humanity and Self-Cultivation : Essays on Confucian Thought* , Asian
Humanities Press , Berkeley , 1979 .

Wright , A . F . (ed.) *Confucianism and Chinese Civilization* , Atheneum , New York ,
1964 .

Yang , C . K . *Religion in Chinese Society* , University of California Press , Berkeley,
1961 .

Young , J . D . *Confucianism and Christianity . The First Encounter* , Hong Kong Uni-
versity Press , Hong Kong , 1983 .

Zaehner , R. C. *Mysticism , Sacred and Profane* , 1957 . (referencias al Zen)

Taoísmo :

Despreux , D . *T'ai K'i K'iuán , technique de longue vie , technique de combat* , Paris,
1975 .

Elorduy , C . y E . *Lao-Tse : La Gnosis Taoísta del Tao Te Ching* , Facultad de Teolo-
gía , S. J. Oña , Burgos , 1961 .

Granet , M . *La Pensée chinoise* , Albin Michel , Paris , (La Renaissance du Livre ,
1934-) , 1999 .

Guenon , R . *Aperçu sur l'ésotérisme islamique et le taoïsme* , Paris , 1976 .

Evrard , L . *La vie sexuelle dans la Chine ancienne* , Paris , 1977 .

Lao-Tzeu *La Voie et sa vertu , Tao-tê-king* , texte chinois présenté et traduit par
François Houang et Pierre Leyris , coll. Sagesses 16 , Le Seuil , Paris .

Luk , Charles *The Secrets of Chinese Meditation* , Rider and Co . , Londres , 1964 .

- Maspéro , H . “Les procédés de nourrir le principe vital” , *Journal Asiatique* , vol . CCXXIX , 2 y 3 , 1937 .
Le Taoïsme et les religions chinoises , Gallimard , Paris , 1971 .
- Muñoz Goulin , J . *El Taoísmo* , Acento Editorial , Madrid , 2001 .
- Kaltenmark , M . *Liexianzhuan* , *Biographies légendaires des immortels taoïstes* , Pékin ,
1953 .
- Liou K.-H. et Grynepas , B . *Philosophes taoïstes , Lao-Tseu , Lie-Tseu .Textes traduits, annotés et commentés* . Bibliothèque de la Pléiade , Paris , 1999 .
- Raguin , Y. *Leçons sur le taoïsme* , Taiwan , 1984 .
- Schipper , K . *Le Corps taoïste* , Fayard , Paris , 1982 .
- Seidel , A.K . *La divinisation de Lao-tseu dans le taoïsme des Han* , Paris , 1969 .
- Vandier , N . *Le Taoïsme* , P.U.F. , Paris , 1965 .
- Wu , J.C.H. *Tao Te King* , Edaf , Madrid , 1993 .

Budismo :

- Berchiolz , S . et Kohn , C . *Pour comprendre le bouddhisme* , Robert Laffont , Paris , 1999 .
- Cleary , T . *El Secreto de la Flor de Oro* , Edaf , Madrid , 1996 . (budismo y taoísmo)
- Crombé , V . *Le Bouddha* , coll . Biographies , Desclée de Brouwer , Paris , 2000 .
- Eliade , M . *Histoire des idées et des croyances religieuses* , 3 vols . , (caps. sobre el budismo en vols . 2 y 3) . Petite Bibliothèque Payot , Paris , 1976-1981 .
- Guillon , E . *Les philosophies bouddhistes* , Que sais-je ? n° 3003 , Paris , 2000 .
- Notz , K.- J. *Lexikon des Buddhismus . Grundbegriffe , Traditionen , Praxis* , 2 vols . , Herder , Freiburg , 1999 .
- Santoni , Eric *El Budismo* , 4ª edición , Acento Editorial , Madrid , 1999 .
- Seckel , D . *Buddhistische Kunst Ostasiens* , W . Kohlhammer , Stuttgart , 1957 .
- Stein , R.A . *La civilisation tibétaine* , Le Sycomore , Paris , 2000 .

Zen :

Dôgen Shôbogenzô : *La Réserve visuelle des événements dans leur justesse* , extraits choisis , annotés et commentés par R . Nakamura et R . de Ceccatty , La Différence , coll. Philosophia perennis , 1980 .
La Vision immédiate , nature , éveil et tradition selon le Shôbogenzô de Dôgen , trad . de B . Faure , Le Mail , Paris , 1987 .
Être-temps (Yûji) , trad . E.Rôshi et Ch. Vacher , Encre Marine , 1997.
Instructions au cuisinier zen , trad . de J . Coursin , Gallimard/Le Promeneur , Paris , 1994 .
Gakudôyôjin-shû - Recueil de l'application de l'esprit à l'étude de la Voie , trad. Hoang-Thi-Bich , Librairie Droz , 1973 .

Dumoulin , H . *A History of Zen Buddhism* , Faber & Faber , London , 1963 .
Östliche Meditation und Christliche Mystik , Verlag Karl Alber , Freiburg/München , 1966 .

Rommelueère , E . *Les Fleurs du vide , anthologie du bouddhisme sôto zen* , Grasset , Paris , 1995 .

Shibayama , Z . *Zu den Quellen des Zen . Die berühmten Koans des Meisters Mimon aus dem 13. Jahrhundert* , O . W . Barth Verlag .

Suzuki , D . T . *The Manual of Zen Buddhism* , 1950 .

Verdú , Alfonso *Abstraktion und Intuition als Wege zur Wahrheit in Yoga und Zen* , Verlag Anton Pustet , Munich , 1965 .

Watts , A . W . *The Way of Zen* , 1957 .

Monasticismo :

Miller , R . J . *Monasteries and Culture Change in Inner Mongolia* , 1959 .

Mulder , J . *Monks , Merit and Motivation* , 1969 . (actual S y SE de Asia) .

Pan Taifeng et alii *Monasterios de China* , Ediciones en Lenguas Extranjeras , Beijing ,
,
1992 .

Prip-Moller , J . *Chinese Buddhist Monasteries* , 2^a ed. 1967 .

Suzuki , D . T . *The Training of the Zen Buddhist Monk* . 1934 .

Waddell , L . A . *The Buddhism of Tibet* , 2^a ed. , 1934 .

Zurcher , E . *The Buddhist Conquest of China* , 2 vols . , 1959 .

Monarquía Sagrada :

- Ringgren , H . *La regalità sacra* , 1959 .
- Van der Leeuw , G . *Phänomenologie der Religion* , 2 vols . , 2ª ed. 1956 . Trad . inglesa *Religion in Essence and Manifestation : A Study in Phenomenology* , 2 vols . , 2ª ed . 1963 .
- Widengren , G . “Das sacrale Königtum”, *Religionsphänomenologie* , 2 , 1969 .
(con mucha bibliografía en relación a su tema específico) .

Música :

- Amiot , M . *Mémoire sur la Musique des Chinois , Tant Anciens que Modernes* , Réimpression de l'édition de Paris , 1779 . ISBN 2-8266-0132-6 .
- Boulez , P . *Boulez on Music Today* , Harvard University Press , Cambridge (Mass.) 1971 .
- Coomaraswamy , A. “The Theory of Art in Asia”, *Aesthetics Today* , World Publishing Co ., New York , 1961 . 33-63 .
- Fridman , R . *El nacimiento de la inteligencia musical* , Guadalupe , Buenos Aires , 1988 .
- García Bacca , J.D. *Filosofía de la Música* , Anthropos , Barcelona , 1990 .
- Harrer , G . *Grundlagen der Musiktherapie und Musikpsychologie* , Gustav Fischer Verlag , Stuttgart , 1975 .
- Jin Jingyan “Musikforschung in der Volksrepublik China (1949-1988)”, *Acta Musicologica* 61 , 1989 . 264-326 .
- Kaufmann , W . *Musical References in the Chinese Classics* , Detroit Monographs in Musicology 5 , Information Coordinators , Detroit , 1976 .
- Kouwenhoven , F . “China’s new music” , *Chime* , nº 3 , Leiden , 1991 , 42-75 .
- Martí , J . *Más allá del Arte . La Música como generadora de realidades sociales* , Deriva , 2000 .
- Mittler , B . “The C.C. Liu Collection on Modern Chinese Music in Hong Kong” , Universität Heidelberg , 1992 .

- Poch Blasco , S . *Compendio de Musicoterapia* , vols . 1 y 2 , Herder , Barcelona , 1999 .
- Rowell , L . *Introducción a la Filosofía de la Música* , Gedisa , Barcelona , 1999 .
- Schaeffner , A . *Origine des Instruments de Musique . Introduction Ethnologique à l'Histoire de la Musique Instrumentale*, Éditions de l'École des Hautes-Études en Sciences Sociales , Paris , 1994 .
- Schneider , M . “Primitive Music” , *Ancient and Oriental Music* , Oxford University Press , London , 1957 , 1-82 .
“Le role de la musique dans la mythologie et les rites des civilisations non européennes” , *Encyclopédie de la Pléiade* , Gallimard , Paris , 1960 .
- Schueller , H.B. (comp.) “Oriental Aesthetics” , número especial de *Journal of Aesthetics and Art Criticism* , 24 , nº 1 , Fall 1965 .
- Stock , J . *Musical Creativity in Twentieth Century China : Abing , His Music , and its Changing Meanings* , University of New York & Rochester Press , 1996 .
- Van Gulik , R . *The Lore of the Chinese Lute , An Essay in Ch'in Ideology* , Sophia University , Tokyo , 1940 .
Brief note on the sheng , the chinese small cither , Tokyo Ongaku Kenkyu , Tokyo , 1951 , 10-25 .
- Witzleben , J.L. “Whose Ethnomusicology ? Western Ethnomusicology and the Study of Asian Music” , *Ethnomusicology* , 41/2 , 1997 , 220-242 .

Teatro Este-Oeste :

- Artaud , A . *Le Théâtre et son Double . Suivi de Le Théâtre de Séraphin* , Gallimard , Paris , 1964 .
- Barba , E . Eugenio Barba to Phillip Zarrilli , *Drama Review* 32 , nº 3 , Fall , 1988 .
- Barba , E . y Savarese , N . *The Secret Art of the Performer* , Routledge , London , 1991 .
- Brecht , B . *Schriften zum Theater , Gesammelte Werke* , vol . 15 , Suhrkamp , Frankfurt a. M. , 1967 .
Über das Theater der Chinesen , en *Schriften zum Theater , Gesammelte Werke* , vol . 15 , Suhrkamp , Frankfurt a.M . , 1967 .

- Brown , J.R . *New Sites for Shakespeare . Theatre , the Audience and Asia*, Routledge , London / New York , 1999 .
- Craig , A . The Actor and the Übermarionette , en *Total Theater : A Critical Anthology* , Dutton , New York , 1969 .
- Díaz- Plaja , G . *Ensayos sobre Comunicación Cultural* , Austral , Madrid , 1984 .
- Emigh , J . *Masked Performance . The Play of Self and Other in Ritual and Theatre* University of Pennsylvania Press , Philadelphia , 1996 .
- Gálik , M . *Milestones in Sino-Western Literary Confrontation (1898-1979)* , Asia-tische Forschungen Bd 98 , Otto Harrassowitz , Wiesbaden , 1986 .
The Genesis of Modern Chinese Literary Criticism , 1917-1930, Curzon , London/Bratislava , 1980 .
- García Yebra , V . *Poética de Aristóteles* , Edición Trilingüe , Gredos , Madrid , 1988 .
- Grotowski , J . Around Theatre : The Orient - The Occident , *Asian Theatre Journal* , Vol . 6 , nº 1 , University of Hawaii Press , Spring 1989 . Pp. 1-11 .
- Kondo , D . *About Face : Performing Race in Fashion and Theater* , Routledge , New York , 1997 .
- Lee , J . *Performing Asian America : Race and Ethnicity on the Contemporary Stage* , Temple University Press , Philadelphia , 1997 .
- Liu Yizhen Ah Jia's Theory of *Xiqu* Performance , *Asian Theatre Journal* , vol . 5 , nº 2 , University of Hawaii Press , Fall 1988 . Pp. 111 - 131 .
- Mei Lanfang *Wutai Shenghuo Sishi Nien* ("Cuarenta años de Vida en las Tablas") , 3 vols . , Pingmin Chubanshe , Shanghai , 1951 .
- Michaël , T . *La Symbolique des Gestes des Mains (Hasta ou Moudra) selon l'Abhinaya-Darpana* , Sémaphore , Paris , 1985 .
- Poorter (de) , E . *Zeami's Talks on Sarugaku* , Gieben , Amsterdam , 1986 .
- Pronko , L.C . *Theater East and West : Perspectives towards a Total Theater* , Berkeley / Los Angeles , 1967 .
- Quillet , F . *L'Orient au Théâtre du Soleil* , L'Harmattan , Paris , 2000 .
- Tian Min 'Alienation Effect' for whom ? Brecht's (Mis)interpretation of the Classical Chinese Theatre , *Asian Theatre Journal* , vol . 14 , nº 2 , University of Hawaii Press , 1997 .

- Walton , M.J. *Craig on Theater* , Methuen , London , 1983 .
- Yü Cuadrado , C . “Cross-cultural Currents in the Theater : China and the West” , *New Asia Academic Bulletin* , vol . 1 , 1978 , 217-237 .
- Yu Qiuyu Some Observations on the Aesthetics of Primitive Chinese Theatre ,
Asian Theatre Journal , Vol . 6 , nº 1 , University of Hawaii Press, Spring 1989 .
- Zeami *Fushikaden* , Trotta , Madrid , 1999 .

Artes Teatrales , Ópera y Teatro de China :

- Alley , R . *Introduction à l'Opéra de Pékin* , Librairie du Nouveau Monde , Pékin , 1957 .
- Anónimo *La Venganza del Pescador* , Quetzal , Buenos Aires , 1958 .
- Anónimo *L' Acrobatie Chinoise* , Éditions en Langues Étrangères , Pékin , 1974 .
- Broman , S . *Chinese Shadow Theatre Libretti* , The National Museum of Ethnography , Stockholm / White Orchid Press , Bangkok , 1991 .
- Chen Guofu *Tianfu zhihua Chuanju yishu qiantan* , Chongqing chuban she , Chongqing , 1983 . (Sobre diversos aspectos del Chuanju) .
- Chen Jingsong “To Make People Happy , Drama Imitates Joy : The Chinese Theatrical Concept of Mo” , *Asian Theatre Journal* , vol . 14 , nº 1 (Spring 1997) University of Hawaii Press , Honolulu , 1997 , 38-55 .
- Chu Kunliang *Les Aspects Rituels du Théâtre Chinois* , Collège de France/Institut des Hautes Études Chinoises , 1991 .
Taiwan xiqu canyu , Huangguan chuban she , Taipei , 1980 .
- Darrobers , R . *Le théâtre chinois* , Que sais-je? nº 2980 , Paris , 1995 .
- Eberstein , B . (ed.) *Moderne Stücke aus China* , Suhrkamp , Frankfurt a.M. , 1980 .
Das chinesische Theater im 20. Jahrhundert , Otto Harrassowitz , Wiesbaden , 1983 .
- Fan Pen Chen “The Temple of Guanyin : A Chinese Shadow Play” , *Asian Theatre Journal* , vol. 16 , (Spring 1999) , University of Hawaii Press , Honolulu , 1999 , 60-106 .

- Gimm , M . *Das Yüeh-Fu Tsa-Lu des Tuan-An-Chieh . Studien zur Geschichte von Musik , Schauspiel und Tanz in der T'ang-Dynastie* , Asiatische Forschungen , Universität Bonn / Otto Harrassowitz , Wiesbaden , 1966 .
- Guo Moruo *Selected Works of Guo Moruo . Five Historical Plays* , Foreign Language Press , Beijing , 1984 .
- Guy , Nancy “The Appreciation of Peking Opera: A Reply to Ching-Hsi Perng”, *Asian Theatre Journal* , Vol . 7 , nº 2 , University of Hawaii Press , Fall 1990 .
- Helmer Stalmer , R . *China Puppets* , China Books , San Francisco , 1984 .
- Howard , Roger *Contemporary Chinese Theatre* , Heinemann , Hong Kong , 1978 .
- Hu Dongsheng et alii. “Scholar from Bashan County : A Sichuan Opera , by Wei Ming-lun and Nan Guo” , *Asian Theatre Journal* , vol. 3 , nº 1 , Spring 1986 , University of Hawaii Press , Honolulu , 1986 .
- Hu , J.Y.H. *Ts'ao Yu* , Twayne Publishers , New York , 1972 .
- Huang Hung, J. *Teatro de Ópera Chino* , Ed . Sudamericana , Buenos Aires , 1963 .
Ming Drama , Heritage Press , Taipei , 1966 .
- Hsü , T.-C. *The Chinese Conception of the Theatre* , University of Washington Press, Seattle / London , 1985 .
- Humphrey , J . “La dificultat de conservar un art interpretatiu en el món actual” , *El teatre d'ombres arreu del món* , Barcelona , 1984 .
- Idema , W. and West , S . *Chinese Theater 1100-1450* , Münchner Ostasiatische Studien 27 , Wiesbaden , 1982 .
- Ji Junxiang *L'Orphelin de Zhao* , trad. y ed. de Christine Corniot , Paris , 1993 .
- Kordon , B . *El teatro tradicional chino* , Siglo XX , Buenos Aires , 1959 .
- Law , J. M . *Puppets of Nostalgia* , Princeton University Press , Princeton , 1997 .
- Lei , Pi-Wei D. “Wang Zhaojun on the Border : Gender and Intercultural Conflicts in Premodern Chinese Drama” , *Asian Theatre Journal* , vol . 13 , nº 2 , (Fall 1996) University of Hawaii Press , Honolulu , 1996 , 229-237 .
- Liu Jung-en *Six Yüan Plays* , Penguin , Harmondsworth , 1972 .
- Liu Xie *El corazón de la literatura y el cincelado de dragones* , traducción , introducción y notas de A . Relinque Eleta , Comares , Granada , 1995 .

- Mackerras , C . “The Growth of the Chinese Regional Drama in the Ming and Ch’ing”,
Journal of Oriental Studies 9 , n° 1 , January 1971 .
The Chinese Theatre in Modern Times . From 1840 to the Present Day , Thames & Hudson , London , 1975 .
“Drama and Politics in the China of the Twelfth Party Congress” , *Asian Theatre Journal* , vol . 1 , n° 2 (Fall 1984) , University of Hawaii Press Honolulu , 1984 .
(ed.) *Chinese Theater . From its Origins to the Present Day* , University of Hawaii Press , Honolulu , 1988 .
- Mair , V. H. *Painting and Performance : Chinese Picture Recitation and its Indian Genesis* , University of Hawaii Press , Honolulu , 1985 .
- Mayer, F. und Burger, H . *Chinesische Oper* , U. Bär Verlag , Zürich , 1982 .
- Orr , I. C. “Puppet Theatre in Asia” , *Asian Folklore Studies* XXXIII, Nagoya, 1974.
- Pan Xiaofeng *The Stagecraft of Peking Opera . From its Origins to the Present Day* , New World Press , Beijing , 1995 .
- Perng , Ching-Hsi “At the Crossroads : Peking Opera in Taiwan Today” , *Asian Theatre Journal* , vol . 6 , n° 1 , University of Hawaii Press , Spring 1989 .
- Pimpaneau, J. “Chinese Puppets” , *Echo Magazine* 4 , 1976 .
Des poupées à l’ombre , Paris , 1977 .
Chanteurs , conteurs , bateleurs , Université Paris 7 , Paris , 1978 .
Promenade au Jardin des Poiriers . L’Opéra chinois classique , Musée Kwok On , Paris , 1983 .
Chine . Culture et Traditions , Philippe Picquier , Arles , 1990 .
- Ping Pan “Triumphant Dancing in Chains : Two Productions of Huaju Plays in the
the
Late 1980s” , *Asian Theatre Journal* , vol . 16 , n° 1 (Spring 1999) ,
University of Hawaii Press , Honolulu , 1999 , 107-121 .
- Riley , Jo *Chinese Theatre and the Actor in Performance* , Cambridge University Press , 1997 .
- Roy , D.T. *Kuo Mo-Jo : The Early Years* , Harvard University Press , Harvard , 1971
- Salter , D . “China’s Theater of Dissent : A Conversation with Mou Sen and Wu Wenguang” , *Asian Theater Journal* , vol, 13 , n° 2 , (Fall 1996) ,
University of Hawaii Press , Honolulu , 1996 . 218-228 .
- Schipper , K . “Une collection de manuscrits de pièces de théâtre d’ombre chinois” ,
Occasional Papers : European Association of Chinese Studies , 2 , 1979
7-72 .

- Scott , A.C. *Actors are madmen*, The University of Wisconsin Press, Madison , 1982.
- Simon , R . *Das Chinesische Schattentheater*, Katalog der Sammlung des Deutschen Ledermuseums , Offenbach am Main , 1986 .
- Sun Kaidi *Kuilei xi kaoyuan* , Shangza , Shanghai , 1952 .
- Sun Rongbai *Jingju changshi jianghua* , Zhongguo xiqu chubanshe , Pekín , 1959 .
- Tang Tao *Historia de la Literatura China Moderna* , Lenguas Extranjeras , Pekín , 1989 .
- Tsai Chin “Teaching and Directing in China : Chinese Theatre Revisited” , *Asian Theatre Journal* , Vol . 3 , n° 1 , Spring 1986 .
- Tung , C. and Mackerras , C. *Drama in the People’s Republic of China* , State University of New York Press , Albany , 1987 .
- Vohra , R . *Lao She and the Chinese Revolution* , Harvard University Press , Harvard , 1974 .
- West , S.H. *Vaudeville and Narratives : Aspects of Chinese Theatre* , Steiner , Wiesbaden , 1977 .
- Wichmann , E. *Listening to Theatre , The Aural Dimension of Beijing Opera* , University of Hawaii Press , Honolulu , 1989 .
- Wilpert , C.B. *Schattentheater* , Hamburgisches Museum für Völkerkunde , Hamburg , 1973 .
- Wu Hung “A Sanpan Shan Chariot Ornament and the Xiangrui Design in Western Art” , *Archives of Asian Art* 37 , 1984 , 38-59 .
- Wu , Huang , Mei *Peking Opera and Mei Lanfang* , New World Press , Beijing , 1984 .
- Yao , Hsin-Nung *The Malice of Empire* , trad. Jeremy Ingalls , George Allen and Unwin Ltd . , London , 1970 .
- Yu , Shiao-Ling S. *Chinese Drama After the Cultural Revolution , 1979-1989* , Chinese Studies , vol .3 , Edwin Meller Press , Lewiston , 1997 .
- Zarrilli , P. (ed.) *Asian Martial Arts in Actor Training* , Center for South Asian Studies , Madison (Wisconsin) , 1993 .

Zhu Suchen *Las Quince Sartas de Sapecas* , Lenguas Extranjeras , Beijing , 1979 .

Zucker , A.E. *The Chinese Theater* , Little Brown & Co. , Boston , 1925 .

-385-

Diccionarios , Enciclopedias y Guías :

Banham , M . (ed.) *The Cambridge Guide to Theatre* , Cambridge University Press , Cambridge , 1992 .

Brandon , J.R. *The Cambridge Guide to Asian Theatre* , Cambridge University Press , Cambridge , 1997 .

Christen , K . *Clowns and Tricksters* , ABC-Clio , Denver , 1998 .

Dillon , M . *China . A Cultural and Historical Dictionary* , Curzon , Richmond (Surrey) , 1998 .

Eberhard , W . *Lexicon chinesischer Symbole . Die Bildsprache der Chinesen* , 5. Auflage , Eugen Diederichs Verlag , Gelbe Reihe , München , (1983-) 1996 .

Frédéric , L . *Dictionnaire de la civilisation indienne* , Robert Laffont , Paris , 1987 .

García-Borrón Moral , J. C. *Historia de la Filosofía* , 3 vols . , Serbal , Barcelona , 1998 .

Honegger , M . (ed.) *Science de la Musique*, tomes A-K et L-Z , Bordas , Paris , 1987 .

Honegger , M . et Prévost , P . (ed.) *Dictionnaire des Oeuvres de l'Art Vocal* , Bordas , Paris , 1986 .

Pavis , P . *Diccionario del Teatro . Dramaturgia , estética , semiología* , Paidós , Barcelona - Buenos Aires - México , 1990 .

Varios Autores *Brockhaus* , Leipzig , diversas ediciones hasta 1994 .

Varios Autores *Chine* , Hachette , col . Guides Bleus , Paris , 1992 .

Varios Autores *Die Musik in Geschichte und Gegenwart* , 1995 .

Varios Autores *Duden* , in zwölf Bänden , Dudenverlag , Bibliographisches Institut & F. A. Brockhaus AG , Mannheim / Leipzig / Wien / Zürich , 1998 .

Varios Autores *Enciclopedia dello Spettacolo* , Roma , 1954 .

Varios Autores *Encyclopaedia Britannica* , 15^a Edición , Chicago , 1989 .

Varios Autores *Encyclopédie Philosophique Universelle* , P.U.F. , Paris , 1992 .

Varios Autores *Le Grand Ricci* (6. vols.) , Institutos Ricci de París y Taipei , Desclée de Brouwer , Bruxelles , 2002 .

-386-

Varios Autores *The New Grove Dictionary of Music and Musicians* , 20 vols . , Mac Millan Publishers Ltd ., London / Washington / Hong Kong , 1980 .

Varios Autores *Nueva Enciclopedia Larousse* , Planeta , Barcelona , 1980 .

Varios Autores *Oxford Companion to Music* , vols. 1 y 2 , Oxford , 1991 .

Das Neue Chinesisch-Deutsche Wörterbuch Shangwu yinshu guan , Beijing , 1996 .

Nuevo Diccionario Chino-Español Shangwu yinshu guan , Beijing , 1999 .

The Oxford-Duden Pictorial English & Chinese Dictionary , Oxford University Press , Hong Kong , 1981 .

Xinhua Zidian Shangwu yinshu guan , Beijing , 1993 .

Diccionari Català-Xinès / Xinès-Català Minkang Zhou , Enciclopèdia Catalana , Barcelona , 1999 .

Bibliografias :

Association for Asia Studies : *Bibliography of Asian Studies* , Ann Arbor , Association for Asian Studies , 1965 . (Listado anual de libros y artículos sobre Asia según área y tema).

Chang , Ch'un-shu . *Premodern China : A Bibliographical Introduction* . Ann Arbor , University of Michigan , Center for Chinese Studies , 1971 . (Guía anotada de obras sobre China desde la Antigüedad hasta principios del siglo XIX) .

Gentzler , J . M . *A Syllabus of Chinese Civilization* , 2ª edición . New York , Columbia University Press , 1972 . (Temas para curriculum de artes) .

Hucker , C . O . *China : A Critical Bibliography* , Tucson , University of Arizona Press , 1962 . (Lista detallada y anotada de obras sobre civilización china hasta mediados del siglo XX) .

OTRAS OBRAS

Novelas , poesía y crítica :

- Ancona (de) , J . *La Ciudad de la Luz* , edición de D. Selbourne , Planeta , Barcelona , 2001 .
- Anónimo *Viaje al Oeste . Las Aventuras del Rey Mono* (tít. orig. *Xiyou ji*) , 3 vols . , Siruela , Madrid , 1992 .
- Anónimo *Les écarts du Price Hailing* (tít. orig. *Chuxiang piping Hailing yi shi*) , Philippe Picquier , Poche , Arles , 1999 .
- Anónimo *Du rouge au gynécée* (tít. orig. *Yu gui hong*) , Philippe Picquier , Poche Arles , 1998 .
- Anónimo *Belle de candeur* (tít. orig. *Zhulin yeshi*) , Philippe Picquier , Poche , Arles , 1994 .
- Anónimo *Vie d'une amoureuse* (doble , títs. origs. *Chi po zhi zhuan* y *Ruyi qun zhuan*) , Philippe Picquier , Poche , Arles , 1994 .
- Anónimo *Nuages et pluie au palais des Han* (tít. orig. *Zhaoyang qushi*) , Philippe Picquier , Poche , Arles , 1996 .
- Anónimos *Le Cheval de Jade . Quatre contes chinois du XVII siècle* , Philippe Picquier , Poche , Arles , 1999 .
- Barahona de Soto , Luis *Las Lágrimas De Angélica* , edición de José Lara Garrido , Cátedra , Madrid , 1981 .
- Buck , P . S . *Puente de Paso* , Plaza y Janés , Barcelona , 1990 .
Viento del Este , Viento del Oeste , Plaza y Janés , Barcelona , 1992 .
La Estirpe del Dragón , Plaza y Janés , Barcelona , 1993 .
- Camoens , Luis de *Os Lusíadas* , edición bilingüe con traducción de Aquilino Duque , Editora Nacional , Madrid , 1980 .
- Can Xue *La rue de la boue jaune* , trad . de G . Imbot-Bichet , Bleu de Chine , Paris , 2002 .
- Cao Xueqin y Gao E *El Sueño de las Mansiones Rojas* (tít. orig. *Honglou Meng*) , 4 vols . , Lenguas Extranjeras , col . Fénix , Beijing , 1991 .
- Cheng , F . *L'Écriture poétique chinoise* , Seuil , París , 1977 .

Vide et plein : le langage pictural chinois , Seuil , Paris , 1979 .

-388-

L'Espace du rêve : mille ans de peinture chinoise , Phébus , 1980 .

Qui dira notre nuit ? , Arfuyen , Paris , 1990 .

Entre source et nuage : la poésie chinoise réinventée, A.Michel , 1990

Shitao : la saveur du monde , Phébus , Paris , 1998 .

Chu Ta : le génie du trait , Phébus , Paris , 1999 .

Double chant , Encre marine , Paris , 1998 .

Dit de Tianyi , Albin Michel , Paris , 1998 .

Cantos toscans , Unes , Paris , 1999 .

L'Éternité n'est pas de trop , Albin Michel , Paris , 2002 .

- Dai Sijie *Balzac et la petite tailleuse chinoise* , Gallimard , Paris , 2000 .
Balzac y la joven costurera china , Salamandra , Barcelona , 2001 .
Balzac and the little chinese seamstress , Knopf , New York , 2001 .
- Delano , P . *Diez Grandes Cuentos Chinos* , Andrés Bello , Barcelona , 2000 .
- Feng Jicai *L'Empire de l'Absurde ou dix ans de la vie de gens ordinaires* , trad .
de M-F. de Mirbeck y E. Nodot , Bleu de Chine , Paris , 2002 .
- Gao Xinjiang *La Montaña del alma* , Bronce / Planeta , Barcelona , 2001 .
El Libro de un hombre solo , Bronce/Planeta , 2002 .
- Golden , Sean "Subversive Empathy : Marià Manent in Exile in the Land of Chinese
Poetry" , revista digital *Jocs* , UAB , 2000 .
- Han Shaogong *Femme , femme , femme* , Picquier , Arles , 2000 .
- Hinz , B . *Der Roman 'Eine Blume im Sündenmeer' (Niehai hua) und sein Platz
in der chinesischen Literatur* , Brockmeyer , Chinathemen Bd . 86 ,
Ruhr-Universität Bochum , 1995 .
- Jiang Zidan *La main gauche* , trad . de F. Naour , Bleu de Chine , Paris , 2002 .
- Kliege , M . *Funktionen des Betrachters : Modelle der Partizipation bei Joseph
Beuys und Antoni Tàpies* , Verlag Silke Schreiber , München , 1999 .
- Leung Ping-kwan *Îles et continents et autres nouvelles*, trad. Annie Curien , Gallimard
,
Paris , 2002 .
- Li Yu *De la chair à l'extase* (tit. orig. *Rouputuan*), Picquier , Arles , sin f. ed.
- Lin Yutang *L'Impératrice de Chine* , Picquier , Arles , 1994 .
- Lu Hsun *A Brief History of Chinese Fiction* , Foreign Languages Press , Peking ,
Second Printing 1982 .

- Min , A . *Azalea Roja* , Ediciones B , Barcelona , 1996 .
- 389-
Murasaki
- S . *The Diary of Lady Murasaki* , Penguin Classics , London , 1996 .
- Pu Songling *Chroniques de l'étrange (Liaozhai zhiyi)* , Picquier , Arles , 1999 .
- See , L . *La mort scarabée* , Calmann-Lévy , Pocket , Paris , 1998 .
- Shi Nai'an and Luo Guanzhong *Outlaws of the Marsh* (tít. orig. *Shuihu zhuan*), 3 vols. Foreign Language Press , Beijing , 1980 .
- Tang Bohu *Moines et nonnes dans l'océan des péchés* , Picquier , Arles , 1999 .
- Vega (de) Lope *La Dragontea , La Hermosura de Angélica* , etc , en "Poesía I" , Fundación José-Antonio de Castro , Madrid , 2002 .
- Vidal , G . *Creación* , Edhasa , col . Históricas , Barcelona , 1996 .
- Wang , Annie *Lili : A Novel of Tiananmen* , Picador , London , 2002 .
- Wang Shuo *Feu et glace* (tít. orig. *Yi ban shi huo yan , yi ban shi hai shui*) , Pic - quier , 1995 .
- Wei Hui *Shanghai Baby* , Robinson , London , 2001 .
Shanghai Baby , Planeta , Barcelona , 2002 .
- Ya Ding *Le sorgho rouge* , Livre de Poche / Stock , Paris , 1987 .
- Yan Geling *The Lost Daughter of Happiness* , Faber&Faber , London , 2001 .
La fille perdue du bonheur , Plon , Paris , 2002 .
- Zhang Yu *Ripoux à Zhengzhou* , trad. de C. Payen , Picquier , Arles , 2002 .

Óperas y Composiciones Musicales Occidentales de Temática o Estilo Chino o Extremooriental :

- Bartók , B . *El mandarín maravilloso , op. 19* , pantomima, libreto de M . Lengyel , 1918-1919 .
- Kreisler , F . *Tambourin chinois* , basada en piezas musicales del Padre Martini , c. 1935 .
- Puccini , G . *Madame Butterfly* , libreto de G. Giacosa y L . Illica , 1904 .
Turandot , libreto de G. Adami , F. Alfano y otros , basada en Carlo Gozzi , puesta en escena póstuma 1926 .

Radio , Prensa no especializada y Agencias :

Alemania : “National Geographic”, *Die Welt* , *Die Wirtschaft Woche* , *Die Zeit* , *Der Spiegel* , *Frankfurter Allgemeine* , *Frankfurter Rundschau* , *Süddeutsche Zeitung* ; *Theater Heute* . *Deutsche Welle* , *Deutschland Radio* , *Radio Berlin* .

China : *Beijing Scene* , *China Daily* , *People’s Daily* , *Shanghai Star* . *Agencia Xinhua* .

España : *ABC* , *El País* , *La Vanguardia* ; *Budoka* , *Dojo* , *Especial Acción* y *Estrenos de Video* ; *Revista de Occidente* , *Revista Española del Pacífico* .

Estados Unidos : *Chicago Tribune* , *Financial Times* , *Los Angeles Times* , *National Geographic* , *New York Herald* , *Newsweek* , *The Newyorker* , *Time* .

Francia : *Le Monde* , *Le Monde Diplomatique* , *France Soir* , *L’Express* , *Le Nouvel Observateur* , *Le Point* , *Ouest-France* . *Radio France Internationale (France Inter)* .

Holanda : *Algemeen Dagblad* , *Het Nieuwsblad* , *Het Laatste Nieuws* .

Inglaterra : *The Economist* , *The Guardian* . *BBC* .

Italia : *Frammenti d’Oriente* ; *Corriere della Sera* , *La Stampa* , *Oggi* .

Documentales y Largometrajes :

Antonioni , M . *Chung-kuo : Cina* , documental , RAI , 1973 .

Bertolucci , B . *El Último Emperador* , largometraje , Fox Columbia , 1987 .

Chen Kaige *King of the Children* , Xi’an Film Studio , 1987 .
 Life on a String , 1991 .
 Farewell My Concubine (“Adiós a Mi Concubina”) , Tomson Films ,
 Hong Kong , 1993 .
 Temptress Moon , 1995 .

Chow , Stephen *Shaolin Soccer* (“Fútbol de Shaolin”) , Hong Kong , 2002 .

Clayre , A . (prod.) *The Heart of the Dragon* , serie documental , Antelope / Sino /
 Hawkshead Films , 1985 .

Cronkite , W . (narrador) *The Fall of China* , documental , CBS , 1961 .

- Dey , T . *Shanghai Kid* , largometraje , Touchstone & Spyglass , 2000 .
- Duke , D . *Tai-Pan* , largometraje , De Laurentiis Entertainment Group , 1986 .
- Franklin , S . *The Good Earth* , largometraje , MGM , 1937 .
- Ganz , C . *El Pacto de los lobos* (ambientada en Francia s. XVIII pero con ejemplo de coreografía inspirada directamente en el *kung fu*) , Francia , 2001 .
- Goldwyn , E . (prod.) *China's Child* , documental , BBC / Horizon , 1983 .
- Hark , Tsui *Dao ma dan* ("Peking Opera Blues") , Cinema City/Film Workshop , Hong Kong , 1986 .
- Heidemann , D . *Red Dance Skirt* , documental , Beijing Dance Academy , 2001 .
- Ho Yim *Pavilion of Women* , largometraje (adaptación de la novela de Pearl S. Buck) , Universal Focus / Beijing Studios , 2001 .
- Hooke , C. y Butt , P . *China , The Long March* , documental , Independent Productions , Sydney , 1986 .
- Huang Shuqin *Ren , Gui , Qing* , largometraje , 16 mm , color , Shanghai , 1989 .
- Hutton , B.G. *High Road to China* , largometraje , Golden Harvest/Jadran Films , 1984
- King , H . *Love is a Many-Splendored Thing* , largometraje , Fox , 1955 .
- Law , Alex *Qi xiaofu* ("Painted Faces") , largometraje documental , Shaw Brothers Films , Hong Kong , 1988 .
- Lee , Ang *Pushing Hands* , 1991 .
The Wedding Banquet ("Banquete de Bodas") , 1992 .
Eat Drink Man Woman , 1994 .
Sense and Sensibility ("Sentido y Sensibilidad") , 1995 .
The Ice Storm , 1997 .
Crouching Tiger , Hidden Dragon ("Tigre y Dragón") , IFD Films and Arts , Hong Kong , 2000 .
- Lerner , M . (prod.) *From Mao to Mozart , Isaac Stern in China* , documental , Howepwell Foundation , 1981 .
- Ottinger , Ulrike *China . Die Künste - Der Alltag* , 1985 , serie documental alemana reducida por su realizadora a un largometraje de cuatro horas y media , para su presentación en festivales como "Asiatischen Filmtagen" de la Pasinger Fabrik de Munich en Agosto de 2001 .
Taiga , otra estupenda serie documental de ocho horas .

- R.A.I. (prod.) *Marco Polo* , serie argumental para TV , década 1990 .
- Ripper , J . *Cycling through China* , documental , World Pacific Pictures , 1982 .
- Russell , T . *Hong Kong Cinema , “Cinema of Vengeance”* , documental , Made in Hong Kong Productions , 1994 .
- Song Jiangbo y Wang Xuexin *Mao Zedong and Edgar Snow* , largometraje , Changchun Film Studios , 2001 .
- Spielberg , S . *El Imperio del Sol* , largometraje , Warner Bros . , 1987 .
- Walt Disney Prod . *Mulan* , largometraje de dibujos animados , 1999 .
- Wan Laiming *Da'nao tiangong* (“Uproar in Heaven”) , Shanghai , 1961 (1ª parte) y 1964 (2ª parte) . Dibujos animados .
- Yuen Woo Ping *La Serpiente a la Sombra del Águila*, largometraje, Hong Kong, 1996.
- Zhang Yimou *Old Well* , 1987 .
Red Sorghum (“Sorgo Rojo”) , 1987 .
Ju Dou , 1989 .
Raise the Red Lantern (“La Linterna Roja”) , 1991 .
The Sory of Qiuju , 1992 .
To Live (“Vivir”) , 1994 .
Shanghai Triad , 1995 .
Not One Less , 2000 ; largometraje premiado por UNICEF en 2001 .

Además de esta miscelánea de estilos y temáticas que damos , hay otros films numerosísimos , entre ellos muchos seguramente inolvidables ; como los occidentales ya clásicos *La Condition Humaine* (largometraje basado en la gran novela de Malraux , década 1930) , *El Mundo de Suzie Wong* (largometraje , década 1950) , *Cincuenta y Cinco Días en Pekín* , (largometraje , años 60) , y los chinos *Operación Dragón* , *Kárate a Muerte en Bangkok* (1971) y demás largometrajes del actor Bruce Lee (varios también dirigidos por él ; años 60 y primeros 70) , los de Jackie Chan desde *Half A Loaf of Kung Fu* (1978) , *Érase una vez en China* (Tsui Hark , Hong Kong) , *El Maestro de Marionetas* (Hou Hsiao-hsien , Taiwan , 1993) , y un sin duda interminable etcétera en que también podríamos englobar otras diversas filmografías relativas a los temas tratados en este trabajo , ya sean orientales (como la coreana , con famosos como Shin Sang-ok , director de *Eunuch* en 1968 y de otros muchos títulos hasta un número de 73 , y productor de otros 300 ; la japonesa , con tantísimas glorias reconocidas , la de la India , la de Vietnam ...) o del mundo en general .

Por otro lado , no sólo las producciones cinematográficas chinas alcanzan niveles de calidad cada vez más competitivos en el plano internacional , sino también las de televisión . Así por ejemplo , se anuncia para Mayo del 2001 el estreno y puesta en antena a cargo de 40 televisiones provinciales de todo el país de la primera serie

documental a gran escala sobre los museos chinos (coincidiendo , el viernes 18 de dicho mes , con el Día Mundial de los Museos) . Se trata de una gran producción conjunta de la Administración Estatal del Patrimonio Cultural (siglas en inglés SACH) , el Departamento de Publicidad del Comité del Partido Comunista de la Ciudad de Shenzhen , y la Compañía Industrial Guangxia (Yinchuan) . En un nuevo marco de mecenazgo empresarial , la Central Nationalities Orchestra encuentra a principios del 2001 a un fuerte patrocinador en el “gigante del acero” Grupo Shougang , tras un acuerdo firmado en presencia del Ministro de Cultura Sun Jiazheng . Mientras , el Viceministro de Cultura Meng Xiaosi asegura que el gobierno chino va a promover el que las grandes agencias artísticas y del espectáculo nacionales amplíen sus negocios al extranjero , en pro de la creación de una nueva red de marketing y producción internacional para apoyar la industria cultural china . A la vez , se multiplican los intercambios culturales internacionales²⁷⁴ (según diversos comunicados de Xinhua emitidos durante los primeros meses de 2001) .

También según otras varias noticias de Xinhua , la Compañía Aseguradora del Pueblo de China (siglas en inglés PICC) anuncia que cubrirá con 110 millones de yuan (con mucho, la mayor suma nunca ofrecida por una compañía nacional para cubrir espectáculo alguno) los seguros del multitudinario concierto de los “Tres Tenores” europeos (se reunieron por primera vez con ese nombre en 1990 a raíz de la Copa Mundial de Fútbol en Italia) Luciano Pavarotti , Plácido Domingo y José Carreras , que el 23 de Junio del 2001 actuarán en Pekín , en el interior del gran recinto amurallado de la Ciudad Prohibida . (Estos seguros cubrirán al público , artistas , corresponsales , empleados diversos , policía e invitados ; así como accidentes o roturas producidas por los empleados , y seguro de deferencia o cancelación del espectáculo) . Diversas compañías cinematográficas y de televisión se encargarán de la documentalización del evento , que sin duda merecerá añadirse a nuestro listado anterior tan pronto sea llevada a efecto .

Por cierto que también se preparan actuaciones de los nuevos y jóvenes “Tres Tenores” chinos Nie Jianhua , Jin Yongzhe y Tian Li , que ya han ganado diversos premios internacionales , así como de Dai Yugiang -tenor algo más veterano que cantará junto a los europeos- , y varias sopranos chinas . Estos últimos interpretarán en la gala de Junio

-394-

²⁷⁴ De los que ya se han producido algunas avanzadillas más o menos importantes en todos los países . Concretamente en nuestro país y en el campo del teatro , podemos decir especialmente que en la Universidad de Granada se desarrolló del 24 de Abril al 23 de Mayo de 1998 un interesante curso sobre la Ópera de Pekín , al que lamentablemente no asistimos ya que sólo recibimos noticia de él precisamente al poco tiempo de entregar en el Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura de la Facultad de Filosofía y Letras de dicha Universidad la primera versión completa de este presente trabajo, la cual concluimos el 14 de Marzo de 2001 . El cursillo en cuestión (de treinta horas lectivas en total , y para un máximo de 50 alumnos entre los que se contaron profesores de Enseñanza Primaria y Secundaria , Licenciados en Letras y Diplomados en Arte Dramático) fue dirigido -según reza el folleto publicitario editado al efecto- por el Dr. Antonio Sánchez Trigueros , Catedrático de Teatro en la citada Universidad , y contó con la colaboración de los Dres . Pedro San Ginés , Alicia Relinque y Zheng Quan Zhang (o Zhang Zhengquan , según otra moderna forma de ordenar los nombres personales), de la misma Universidad -Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura de la Facultad de Filosofía y Letras , Campus de la Cartuja-, y con las del Prof . Wen Lin Ding (o Ding Wenlin), director del Departamento de Español de la Universidad de Pekín , y la actriz Ruo Xing Yang (o Yang Ruoxing , aclaramos , para evitar en lo posible ulteriores malentendidos) .

arias de óperas europeas y algunas clásicas y folklóricas chinas . Algunos de estos artistas son o han sido alumnos de la famosa profesora del Conservatorio de Música de Shanghai Zhou Xiaoyan (soprano nacida en 1917 , hoy retirada , con 84 años ; en la década de 1940 estudió ópera occidental en Francia , donde la llamaban *Le Rossignol Chinois* , y en inglés *The Chinese Nightingale* , “El Ruiseñor Chino”) , personalidad muy cultivada y a la vez afable y gran artista que no deja de estimular y enseñar desde su círculo a multitud de nuevos talentos , como el joven pero ya también famoso barítono Liao Changyong (ha ganado premios internacionales en Noruega , etc) , el tenor Zhang Jianyi o la mezzosoprano Gao Manhua .

En París , y “en otro orden de cosas” , el 13 Junio 2002 la Académie Française , el foro intelectual más importante de Francia , concede su sitio 34 a François Cheng , nacido en Nanchang (China) y emigrado a Francia en 1948 , en París desde 1959 y actualmente de 72 años ; Cheng pasa así a ser su primer miembro nacido en Asia . Con motivo del nombramiento , Chirac califica a Cheng de “enorme escritor” y de “sabio de nuestro tiempo” , a la vez que recuerda la trayectoria del insigne traductor , ensayista de arte , calígrafo , profesor , poeta y novelista , ya caballero de la Légion d’Honneur , y entre cuyos últimos premios se cuentan el Fémina (uno de los más importantes premios literarios franceses) en 1998 , por su novela semi-autobiográfica *Le Dit de Tianyi* (en inglés *The river below*), y el Grand Prix de la Francophonie , que concede la Academia antes citada , en 2001 , por *L’éternité n’est pas de trop* , su última novela . Pocos meses después , el 29 de Noviembre 2002 , con motivo del traslado final al Panthéon de los restos del insigne mestizo Alejandro Dumas (nieto de una nativa de Gabón vendida como esclava en el Caribe) , una Marianne -símbolo de la République Française- mestiza -o según otras noticias , negra- a caballo , de la *Troupe Zingaro* de Bartabas , acompaña el ataúd desde el Jardin du Luxembourg hasta el Panthéon , donde reposan los padres de la moderna identidad francesa (y por ahí , añadimos , occidental ; ergo en gran parte también internacional) . *Le Monde* de 30 Noviembre 2002 titula “Avec Dumas , le métissage entre au Panthéon” , con pie de foto “**Tous pour Un , Un pour Tous**” , y recuerda , con un amplio conjunto de artículos , que Dumas es el sexto escritor que allí queda enterrado, tras Voltaire , Rousseau , Hugo , Zola y ... Malraux , el autor que viajó por el Sudeste Asiático y Arabia , vivió en China y escribió la obra maestra allí ambientada *La condition humaine* (Premio Goncourt 1933) . Mientras los fastos por el entierro de Dumas en el Panthéon se desarrollan , en toda la región contigua a París de Seine-Saint-Denis (donde vive Gao Xingjian , el Premio Nobel de Literatura 2001) se celebran una vez más durante varios días las fiestas de “Africolor” , con profusión de eventos culturales multitudinarios . A la vez , Ariane Mnouchkine acude al Théâtre de la Ville parisino para ver y escuchar a siete importantes músicos afganos , y la articulista Véronique Mortaigne cierra su informe “Quand sept maîtres de musique afghane se retrouvent à Paris” en *Le Monde* de 3 Diciembre 02 con estas frases : *Pourquoi tout cela ? Pour que la diversité culturelle continue d’exister , pour que le monde ne parle pas d’une seule voix , celle de l’Occident* . Palabras que no dejan todavía de parecer matizables . En relación a todo lo anterior , y volviendo al teatro , recordamos , por último , aunque nos cuesta poner punto final a causa de las cada vez más enormes cantidades de datos que nos van llegando sin interrupción , que según una noticia de Xinhua de 21 de Agosto 2002 , *La Dame aux Camélias* , de Alejandro Dumas hijo (o nieto , ya que el abuelo , mestizo general de la République -el hijo de la gabonesa y un

aristócrata normando- , ya se llamaba así) , ha sido de nuevo readaptada para la ópera tradicional china del famoso estilo Shaoxing (*Yueju*) por la Zhejiang Shaoxing Opera Troupe . Según la misma noticia , esta nueva ópera representa un gran reto por presentar desde un nuevo ángulo *La Dame aux Camélias* (con su nuevo título que traducido del chino *Wei Ai Wang Ai* viene a ser “Renunciar al amor por amor”) , con la absorción por parte del estilo Shaoxing de las más novedosas tecnologías musicales y otros modernos elementos. De todos modos , es de nuevo un remake , como otros de que ya hablábamos en el presente trabajo . Etc .

Departament Història i Geografia

Tesi Doctoral

**INTRODUCCIÓN A LA HISTORIA DE LAS ARTES DEL ESPECTÁCULO
EN CHINA .**

**María-Dolores García-Borrón Martínez
2002**

La doctoranda

V.i P.
El director

Sig . : María-Dolores García-Borrón

Sig . : Dr. Ricard Salvat i Ferré

